

### Együttműködési megállapodás

Jelen együttműködési megállapodás az alábbi szervezetek (továbbiakban együtt: Felek) között jött létre:		
A szervezet	Egyrészről	Másrészről
1. Megnevezése:	Központi Statisztikai Hivatal	Magyar Nemzeti Bank
2. Székhelye:	1024 Budapest, Keleti K. u. 5-7.	1054 Budapest, Szabadság tér 8-9.
3. Rövid neve:	KSH	MNB
4. Törzsszáma:	15302724	10011953
5. Képviseli:	Dr. Vukovich Gabriella elnök	Dr. Matolcsy György elnök
6. Az együttműködési megállapodás összeállításáért felelős szakmai vezető:	Dr. Nagy Eszter Statisztikai koordinációs és jogi főosztály	Gerendás János Statisztikai Igazgatóság
7. Funkcionális központi e-mail címe:	statkoord@ksh.hu	gerendasj@mnbb.hu

Jelen együttműködési megállapodás az alulírott helyen és időben, az alábbiak szerint részletezett tartalommal jött létre.

#### I.

#### **Az együttműködési megállapodás célja**

1. Az együttműködési megállapodás a hivatalos statisztikáról szóló 2016. évi CLV. törvény (a továbbiakban: Stt.) 6. §-a, 23. § (5) és (6) bekezdése, 28. § (7) bekezdése és a 43. § (3) bekezdése, valamint a Magyar Nemzeti Bankról szóló 2013. évi CXXXIX. törvény (a továbbiakban: MNB tv.) 30. § (2) bekezdése alapján jön létre.
2. Az Stt. értelmében a Hivatalos Statisztikai Szolgálaton belül a KSH feladata a szakmai irányítás, a statisztikai tevékenységek összehangolása, a nemzetközi – ezen belül kiemelten az EU – statisztikai igények, előírások magyar részről történő teljesítésének figyelemmel kísérése.

3. A felhasználók pontos, hiteles és megbízható tájékoztatása, a statisztikai adatok hitelességének növelése érdekében a Felek együtt kívánnak működni a statisztikai adatok teljes adatelőállítási folyamata, így azok tervezése, begyűjtése, adatelőkészítése, feldolgozása, minőségmérése és közzlése területén, elkerülve a két intézmény munkájában a párhuzamosságokat és az egymással összefüggő statisztikák indokolatlan eltéréseit.
4. A Felek a statisztikai területen való szakmai együttműködésük keretébe tartozó egyéb feladataikról évente aktualizált, külön munkatervben rendelkeznek, melyet a KSH részéről a Szakstatisztikai Igazgatóságot irányító elnökhelyettes, az MNB részéről a Statisztikai Igazgatóság vezetője jogosult aláírni.

## II.

### Jogsabályi háttér

5. Az együttműködési megállapodás kiemelt jogsabályi keretei:
  - a) Stt.,
  - b) MNB tv.,
  - c) a természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló 2016. április 27-i (EU) 2016/679 európai parlamenti és tanácsi rendelet (általános adatvédelmi rendelet) (a továbbiakban: GDPR),
  - d) az információs önrendelkezési jogról és az információszabadságról szóló 2011. évi CXII törvény (a továbbiakban: Infotv.),
  - e) az európai statisztikákról és a titoktartási kötelezettség hatálya alá tartozó statisztikai adatoknak az Európai Közösségek Statisztikai Hivatala részére történő továbbításáról szóló 1101/2008/EK, Euratom európai parlamenti és tanácsi rendelet, a közösségi statisztikákról szóló 322/97/EK tanácsi rendelet és az Európai Közösségek statisztikai programbizottságának létrehozásáról szóló 89/382/EGK, Euratom tanácsi határozat hatályon kívül helyezéséről szóló 2009. március 11-i 223/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet,
  - f) az Európai Központi Bank által végzett statisztikai adatgyűjtésről szóló 1998. november 23-i 2533/98/EK tanácsi rendelet,

- g) a fizetési mérleggel, a szolgáltatások nemzetközi kereskedelmével és a közvetlen külföldi befektetésekkel kapcsolatos közösségi statisztikákról szóló 2005. január 12-i 184/2005/EK európai parlamenti tanácsi rendelet,
- h) az Európai Unió-beli nemzeti és regionális számlák európai rendszeréről szóló 2013. május 21-i 549/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet,
- i) a piaci áron számított bruttó nemzeti jövedelem összehangolásáról szóló 2003. július 15-i 1287/2003/EK, Euratom tanácsi rendelet (GNI rendelet).

### III.

#### A Felek jogai és kötelezettségei

6. A KSH és az MNB az adatátvételek során az Stt.-ben, az MNB tv.-ben, a GDPR-ban és az Infotv.-ben előírtak szerint jár el, a feldolgozás során biztosítja a titoktartási kötelezettség és az adatvédelmi kötelezettségek megtartását.

a) Az adatvédelmi jogszabályok alapján a KSH és az MNB, mint szervezet minősül adatkezelőnek, a szervezeti egységek munkatársai a célhoz kötöttség elvére figyelemmel feladatellátásuk céljából férnek hozzá az adatokhoz.

A Felek rögzítik, hogy a jelen együttműködési megállapodásban és mellékleteiben rögzített egyedi adatok – ide nem értve a kapcsolattartói adatokat – nem minősülnek személyes adatnak.

b) Felek a jelen együttműködési megállapodással, illetve az abban foglalt tevékenységükkel kapcsolatban kölcsönösen kijelentik, hogy az adatátadás során tudomásukra jutott minden információt és adatot – a közérdekű, közérdekből nyilvános adatok kivételével – bizalmasan kezelnek és megőriznek, ezeket a másik fél előzetes, írásbeli hozzájárulása hiányában nem hozzák nyilvánosságra vagy illetéktelen harmadik személy tudomására.

c) A Felek az Stt. 28. § (8) bekezdés 17. pontjában, valamint a (14) bekezdésében meghatározottak alapján kölcsönösen hozzájárulnak ahhoz, hogy a másik fél az Stt. 41. §-ában foglaltak szerinti biztonságos környezetben az átvett egyedi – de a statisztikai

egységeket közvetlenül nem azonosító – adatokhoz tudományos célból hozzáférést biztosítson, kivéve az alábbi azonosítószámú adatátvételek esetében: 1600, 1713, 1917, 2005, 2214, 2269, 2272, 2381, 2426, 2466, 1475, 2010, 2011, 2012, 2013. A jelen együttműködési megállapodás az átvett adminisztratív, valamint statisztikai adatok Hivatalos Statisztikai Szolgálaton belüli továbbadására nem terjed ki.

d) Az MNB vállalja, hogy amennyiben biztonságos környezetbeli hozzáférést biztosít a KSH-tól átvett adatokhoz tudományos célból, akkor a Kutatószoba használatára benyújtott igénybejelentő lapokat tájékoztatásul megküldi a KSH részére.

7. A Felek előzetesen, a változásokra történő felkészüléshez szükséges megfelelő idő biztosításával tájékoztatják egymást az adatátadások tartalmát, formáját, illetve határidejét érintő tervezett változásokról. Az Stt. 28. § (2) bekezdése alapján a hivatalos statisztikai felhasználásra való alkalmasság szempontjából az adminisztratív adatforrások tartalmát, módszertanát, fogalmi és osztályozási rendszerének kialakítását érintő kérdésekben az adatforrás létrehozásakor, módosításakor, megszüntetésekor – az eredeti adatkezelési cél sérelme nélkül – a KSH véleményét az MNB az MNB tv. szerinti függetlenség elvének megtartása mellett figyelembe veszi.
8. A Felek jelen együttműködési megállapodás esetében is fenntartják a lehetőséget, hogy amennyiben az a jelen együttműködési megállapodás aláírásakor még nem biztosított, azonban később a feltételek mindkét Fél részéről rendelkezésre állnak, az egyes adatszolgáltatások tekintetében a jelen együttműködési megállapodásban rögzített eltérő adattovábbítási módról áttérhetnek a KSH által az Stt. 28. § (10) bekezdése szerint erre a célra üzemeltetett elektronikus rendszerre. Az adattovábbítás során a Felek részéről be kell tartani a mindenkor hatályos jogszabályokban, valamint a Felekre külön-külön irányadó belső irányító eszközökben foglalt előírásokat.
9. Felek folyamatosan együttműködnek az általuk feltárt, a jogszabályokból adódó kötelezettségekkel kapcsolatosan felmerülő problémák megoldása, illetve az egységes jogalkalmazás megvalósítása érdekében. Ennek keretében elsősorban főosztályi szinten egyeztetnek a problémák megoldása, szükség esetén az egységes álláspont kialakítása érdekében.

10. A Felek ezen túlmenően szükség szerint egyeztetnek az esetleges jogszabály módosítási javaslatokkal kapcsolatos közös álláspont kialakítása érdekében.

11. A Felek egymás részére költségtérítésre vonatkozó igény nélkül bocsátják rendelkezésre a jelen együttműködési megállapodásban rögzített adatokat.

#### IV.

### Kapcsolattartók

12. Az egyes adatszolgáltatások vonatkozásában a feladatok szakmai és informatikai felelősei a jelen együttműködési megállapodás adott adatszolgáltatásra vonatkozó mellékletében kerülnek kijelölésre. Amennyiben konkrét kapcsolattartó személy kijelölésére nincs mód, a felelős szervezeti egység vezetője felel az adott feladat végrehajtásáért. A kapcsolattartó szervezeti egységben, személyben történő változás nem jelenti az együttműködési megállapodás módosulását, a változással érintett Fél az új kapcsolattartó szervezeti egységről, személyről és elérhetőségi adatairól haladéktalanul tájékoztatást nyújt a másik Félnek.

13. Felek gondoskodnak arról, hogy a szakmai és informatikai felelősöket, mint kijelölt kapcsolattartóikat – mint érintetteket – megfelelőképp tájékoztassák arról, hogy jelen együttműködési megállapodásban megadott személyes adataikat a másik Fél a jelen együttműködési megállapodásban meghatározott célból kezeli, összhangban a személyes adatok kezelésére vonatkozó uniós jogi aktusban és nemzeti jogszabályban foglaltakkal. Az adatkezelés jogalapja a GDPR 6. cikk (1) bekezdés e) pontja.

14. Felek tudomásul veszik, hogy a kapcsolattartóként megjelölt személy a GDPR 15. cikkével összhangban információt kérhet személyes adatai kezeléséről, a GDPR 16. és 18. cikkével összhangban kérheti a személyes adatainak helyesbítését, kezelésének korlátozását, illetve a GDPR 21. cikke szerinti eset fennállása esetén tiltakozhat azok kezelése ellen. A kötelezően megadott személyes adatok kezelése jelen együttműködési megállapodás megkötésének előkészítésével kezdődik és az adatok törléséig tart. A törlésre akkor

kerülhet sor, ha a vonatkozó uniós jogi aktusok és nemzeti jogszabályok szerint jelen együttműködési megállapodással kapcsolatos dokumentum-megőrzési kötelezettség megszűnik.

## V.

### Záró rendelkezések

15. A Felek jelen együttműködési megállapodást határozatlan időre kötik. A Felek vállalják, hogy a jelen együttműködési megállapodást minden év október 31-ig, valamint indokolt esetben ezt megelőzően felülvizsgálják, ha ettől eltérő időpontban lép hatályba valamely vonatkozó jogszabály módosítása.
16. A módosítás iránti igény jelzésével egyidejűleg a kezdeményező fél átadja a módosítására vonatkozó szövegszerű tervezetet. Az írásbeli javaslat átadásától számított 15 napon belül a Felek kötelesek megkezdeni az egyeztetést. A felülvizsgálat megállapítása alapján a Felek rendelkeznek az együttműködési megállapodás módosításáról vagy megszüntetéséről.
17. Az együttműködési megállapodás megszüntetésének elhatározása esetén a Felek egyeztetést követően írásban rendelkeznek a mellékletekben részletezett adatátadásokról, azok formáiról. Tekintettel azonban arra, hogy a megállapodás a felek jogszabályban rögzített feladatainak zökkenőmentes ellátását szolgálja, a Felek kijelentik, hogy a közöttük keletkező esetleges vitákat lehetőleg a megállapodás szükség szerinti módosításával rendezik.
18. Jelen együttműködési megállapodás a Felek – eltérő időpontban történő aláírás esetén az utóbb aláíró Fél – által történő aláírást követő napon lép hatályba, ezzel egyidejűleg hatályát veszti a Felek által megkötött, 2018. december 11-én hatályba lépett Együttműködési megállapodás (iktatószám: KSH/309-6/2018, illetve MNB-28049-14/2018).

Mellékletek:

- 1. számú melléklet: az „1\_melléklet\_összesítő\_táblázat.xlsx” elnevezésű összesítő táblázat, valamint az abban felsorolt, az MNB által a KSH részére szolgáltatott adatok részletszabályait tartalmazó táblázatok
- 2. számú melléklet: a „2\_melléklet\_összesítő\_táblázat.xlsx” elnevezésű összesítő táblázat, valamint az abban felsorolt, a KSH által az MNB részére szolgáltatott adatok részletszabályait tartalmazó táblázatok

*Felek képviselői az együttműködési megállapodást elolvasás után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag aláírták. A megállapodás 4 eredeti, egymással egyező példányban készült, amelyből 2 példány a KSH, 2 példány az MNB birtokában marad.*

Kelt: Budapest, 2020. május 12.

Budapest, 2020. 06.10.



Dr. Vukovich Gabriella  
KSH elnöke



Dr. Matolcsy György  
MNB elnöke

